

Nové návrhy projektů

Česká Národní agentura programu Leonardo da Vinci obdržela na podzim neobvykle vysoký počet návrhů projektů. Vedle vysokého zájmu o program Leonardo da Vinci to bylo způsobeno ještě dalším důvodem. Jako důsledek začlenění České republiky do Evropské unie se totiž výrazně zvýšil objem finančních prostředků na podporu projektů mobility předkládaných v roce 2004. Proto Národní agentura vyhlásila již na jaře dodatečný termín pro projekty mobility. Po 135 návrzích projektů předložených v únoru tak bylo předloženo dalších 74 návrhů. Poprvé v historii tak počet projektů mobility předložených v České republice překročil 200. Lze odhadnout, že tento počet projektů umožní zvýšit počet účastníků projektů mobility na 2 200 – 2 300 a tím i zvýšit účinky programu na systém odborného vzdělávání. V předložených projektech převažují návrhy projektů stáží. Největší cílovou skupinou jsou mladí lidé procházející počátečním odborným vzděláváním na středoškolské úrovni, jejichž podíl na celkovém počtu účastníků činí asi dvě třetiny.

V rámci Procedury B programu Leonardo da Vinci obdržela česká Národní agentura celkem 43 předběžných návrhů projektů. Z nich bylo 35 pilotních projektů, 7 projektů jazykových dovedností a 1 projekt nadnárodních sítí organizací. Je to rovněž vyšší počet předběžných návrhů projektů než v předcházejícím roce.

Návrhy projektů byly po kontrole formálních náležitostí předány externím expertům k hodnocení. Návrhy projektů mobility hodnotilo 26 hodnotitelů a předběžné návrhy projektů spadajících do Procedury B hodnotilo 17 hodnotitelů. V listopadu byly výsledky hodnocení sumarizovány a postoupeny k projednání Projektovému řídicímu výboru programu Leonardo da Vinci, který je vrcholným řídicím orgánem programu v České republice. Projektový řídicí výbor rozhodl, aby 21 předkladatelů předběžných návrhů projektů bylo vyzváno k předložení konečného návrhu projektu.

Dalšími termíny pro předkládání návrhů projektů jsou 11. únor 2005 pro projekty mobility a 30. září 2005 pro pilotní projekty a projekty jazykových dovedností.

New project proposals

The Czech National Agency of the Leonardo da Vinci programme received this autumn unusually high number of the project proposals. Slony with the high interest in the Leonardo da Vinci programme it was influenced also by another reason. In the context of accession of the Czech Republic to the EU the volume of financial means envisaged for the support of mobility pro-

Evropský valorizační seminář v Praze

Národní agentura programu Leonardo da Vinci se letos v létě zúčastnila veřejné soutěže, kterou vyhlásila Evropská komise na podporu projektů zaměřených na pořádání valorizačních seminářů a konferencí. Z více než 50 návrhů jich Evropská komise schválila 10, mezi nimi i návrh české Národní agentury. Na základě tohoto

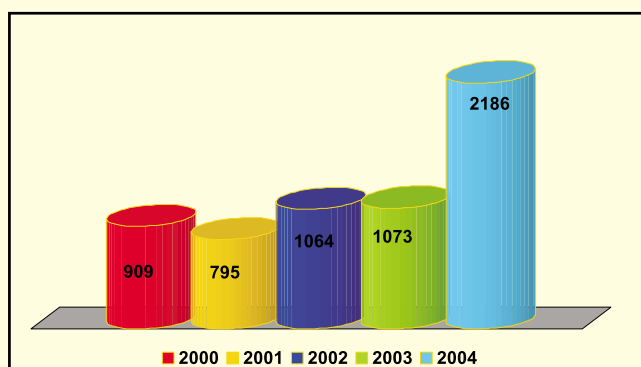
jects submitted in 2004 increased significantly. Therefore, the National Agency issued already in spring the additional Call for proposals concerning the mobility projects. In February 2004 the number of submitted proposals was 135, in the additional Call in spring further 64 proposals were submitted. For the first time the number of mobility projects exceeded 200 in one year. It could be estimated that this number will enable to increase the number of the participants in the mobility projects up to 2,200 – 2,300 and through this the impact of the programme on the vocational training system will be increased as well. The placements projects prevail within the submitted proposals. The young people undergoing the initial vocational education at secondary education level are the largest target group of participants. Their share on the total number of participants reaches about two thirds.

Within the Procedure B the Czech National Agency received 43 pre-proposals: 35 pilot projects, 7 language competences projects and 1 transnational network project. These numbers are also higher compared to the previous year.

All project proposals underwent the eligibility check and were assessed by external evaluators. The mobility projects were assessed by 26 evaluators and the Procedure B pre-proposals by 17 evaluators. In November the results of the assessment procedure were summarised and submitted for negotiations to the Selection Committee which is the top management body of the programme in the Czech Republic. The Selection Committee decided to invite 21 promoters of the pre-proposals to submit the full proposal.

The next deadlines for submission of project proposals are 11th February 2005 for the mobility projects and 30th September 2005 for the pilot projects and language competences projects.

Projekty mobility – Počet účastníků (ČR)
Mobility projects – Numbers of participants (CZ)



rozhodnutí uspořádá Národní agentura ve spolupráci s Ministerstvem zemědělství a Českou zemědělskou univerzitou v Praze v lednu 2005 valorizační seminář *Agriculture – Training – Europe*.

Jak je patrné z názvu semináře, je zaměřen na určitý sektor, na zemědělství. Cílem semináře je prezentovat dobré příklady projektů programu Leonardo da Vinci zaměřených na odbor-

né vzdělávání v zemědělství, rozšířit informace o těchto projektech a jejich produktech a přispět tak k jejich širšímu využívání. Seminář také posílí výměnu informací a zkušeností mezi předkladateli projektu, přímými uživateli, sociálními partnery a řídicími pracovníky z různých zemí.

Předpokládá se, že semináře se zúčastní asi 120 osob z různých účastnických zemí programu. Pozváno bude asi 80 předkladatelů projektů, jejichž projekty byly schváleny v období 2000 – 2004. Mezi pozvanými budou rovněž zástupci orgánů řídicích zemědělství, asociací zemědělců, zemědělských komor, odborů, poskytovatelů vzdělávání a dalších organizací včetně Národních agentur programu Leonardo da Vinci, Evropské komise a CEDEFOP.

Těžiště semináře v délce trvání jednoho a půl dne (28. a 29. ledna 2005) bude v diskuzi ve workshopech. První tři workshopy budou zaměřeny na důležité aspekty a postupy valorizace a druhé tři workshopy na způsoby realizace priorit stanovených pro odborné vzdělávání v Evropě Kodaňskou deklarací. Jednacími jazyky semináře bude angličtina. Součástí semináře bude také výstava projektů a jejich produktů a tisková konference. Seminář bude uspořádán v areálu České zemědělské univerzity. Účastníci semináře obdrží specifické Kompendium projektů s popisy všech projektů zaměřených na odborné vzdělávání v zemědělství v angličtině.

European valorisation seminar in Prague

The National Agency of the Leonardo da Vinci programme participated this year in the tender issued by the European Commission focused on projects proposals for valorisation seminars and conferences. The European Commission selected 10 proposals from more than 50 submitted proposals. The proposal submitted by the Czech National Agency was among the approved ones. Following this decision the National Agency in co-operation with the Ministry of Agriculture and Czech University of Agriculture will organise the valorisation



seminar *Agriculture – Training – Europe* in Prague in January 2005.

The title of the seminar shows that it is focused on the specific sector – agriculture. The aim of the seminar is to present the examples of the Leonardo da Vinci projects dealing with the vocational training in agriculture, to disseminate information on these projects and their products and to contribute to better exploitation of these products. The seminar will also strengthen the experience exchange among project promoters, direct users, social partners and decision makers from various countries and facilitate their networking.

It is envisaged that about 120 persons from various participating countries of the programme will participate in the seminar. About 80 promoters whose projects were selected in the period 2000 – 2004 will be invited. Also the representatives of relevant bodies in agriculture sector like associations of farmers, chambers of agriculture, trade unions, training providers and other organisations incl. National Agencies of the Leonardo da Vinci programme, European Commission, CEDEFOP will be invited.

The core of the one-and-a-half-day seminar (28th and 29th January 2005) will be in discussions within workshops. The first three workshops will be focused on the important valorisation aspects and ways of valorisation and the second three workshops on the procedures how to achieve the goals set for the European vocational training by the Copenhagen Declaration. The language of the seminar will be English. The exhibition of projects and their products as well as the press conference are also on the agenda of the seminar. The seminar will take place in the campus of the Czech University of Agriculture. The participants will receive the specific compendium of projects with descriptions in English of all projects focused on the vocational training in agriculture.

Leonardo pro strojaře

Strojírenství patří k důležitým hospodářským sektorům většiny evropských zemí. Na strojírenských výrobcích se v současném období globalizace často podílí pracovníci z více zemí. Strojírenské výrobky jsou také frekventovanou komoditou v zahraničním obchodě řady zemí. Proto Vysoké učení technické v Brně zahájilo před třemi lety v rámci programu Leonardo da Vinci práce na projektu jazykových dovedností s názvem *Deutsch im Maschinenbau*. Spolupracovalo na něm celkem 11 partnerských organizací z České republiky, Rakouska, Německa, Francie a Slovenské republiky.

Cílem projektu bylo vytvořit multimediální výukové materiály pro výuku německého jazyka s odborným zaměřením na strojírenství ve formě CD-ROM a webové verzi. Obsah vytvořených vzdělávacích materiálů je zaměřen na 10 tematických oblastí: matematika, fyzika, materiály, spojovací elementy, ložiska, převody, písty a pístové stroje, nástroje a zařízení, technické rozhovory po telefonu a vývoj nového produktu. Cílovou skupinou jsou učitelé a studenti středních, vyšších a vysokých škol, ale také pracovníci obchodních a průmyslových komor a podniků zabývajících se strojírenskou výrobou.

Součástí projektu bylo rovněž uspořádání pilotních kurzů, ve kterých bylo využito moderních technologií na prin-

cipu e-learningu. V současné době jsou výsledky projektu již součástí výuky německého jazyka na Fakultě strojního inženýrství VUT v Brně, na jedné střední škole v Brně a slouží k dalšímu jazykovému vzdělávání pracovníků ve firmě Siemens v Drásově. Po ukončení projektu budou produkty projektu používat i další organizace jak v České republice, tak i v dalších partnerských zemích. Více informací lze získat na internetové adrese www.kj.fme.vutbr.cz/deuma.html.

Leonardo for machine specialists

The mechanical engineering belongs to important economic sectors in the majority of European countries. In the current globalisation period the workers from more countries are involved in the production of machines. The products of machine-tool industry are also a frequent commodity in the foreign trade of many countries. Therefore, the Brno University of Technology initiated the Leonardo language competences project *Deutsch im Maschinenbau* three years ago. Eleven partner organisations from the Czech Republic, Austria, Germany, France and Slovak Republic participated in this project.



The main aim of the project was to develop the multimedia teaching materials for German language teaching in the field of mechanical engineering in the form of CD-ROM and web based version. The content of developed trai-

ning materials is focused on 10 thematic areas: mathematics, physics, stuff, connecting elements, bearings, transmissions, pistons and piston machines, tools and equipments, technical telephonic conversation and development of a new product. The teachers and students of secondary and higher vocational schools, universities as well as the staff of chambers of industry and enterprises dealing with the machine-tools production are the target groups of this project.

The pilot training courses using the modern technologies based on

Kvalita projektů mobility

Účinky projektů mobility programu Leonardo da Vinci na systémy odborného vzdělávání se zvyšují nejen prostřednictvím vyšších počtů implementovaných projektů, ale také prostřednictvím zvyšující se kvality projektů. Proto se již dříve několik Národních agentur začalo zabývat podporou a oceňováním nejkvalitnějších projektů mobility. Česká Národní agentura již dva roky oceňuje nejkvalitnější projekty mobility certifikátem, který získává vždy deset projektů vyhodnocených podle ucelené metodiky nezávislými experty. Letos v dubnu certifikáty předala zástupcům předkladatelských organizací na národní konferenci programu ministryně školství, mládeže a tělovýchovy.

V prosinci tohoto roku bude zahájeno hodnocení projektů mobility v České republice již potřetí. Využívají se při tom zkušenosti z předcházejících let, které pomáhají zdokonalovat metodiku hodnocení projektů. Výsledky hodnocení budou známy na jaře 2005. Předkladatelé nejlepších projektů obdrží certifikáty na celostátním semináři o odborném vzdělávání, který se bude konat v květnu 2005 v Kroměříži.

Vedle této iniciativy na úrovni národní se česká Národní agentura programu Leonardo da Vinci začlenila i do podobné iniciativy na úrovni evropské. Spolupracuje v ní s Národními agenturami z Norska, Litvy, Islandu, Rakouska, Maďarska, Nizozemí a Švédska. Zástupci těchto agentur společně vyvíjeli metodiku a domlouvali pracovní plán celé akce. Projekt koordinuje norská Národní agentura. Národní agentury již nominovaly do této soutěže čtyři své nejlepší projekty, česká Národní agentura provedla výběr z projektů již oceněných na národní úrovni (projekt Vysoké školy chemicko-technologické, ISŠE Chomutov, SOU a U Horky n. J. a SŠCR Rožnov p. R.). V současné době probíhá hodnocení cca 120 projektů ve čtyřech mezinárodních expertních skupinách. Na základě těchto hodnocení bude realizován předvýběr 20 projektů, z nichž pak budou vybrány 4 projekty, které obdrží evropský certifikát kvality. Tato iniciativa podporovaná Evropskou komisí vyvrcholí mezinárodní konferencí v Oslu ve dnech 24. a 25. ledna 2005, na které budou vítězným projektům předána ocenění.

Quality of mobility projects

The impact of the Leonardo da Vinci mobility projects on the vocational training systems is increasing not only through the higher number of implemented projects but also through the better quality of projects. Therefore, several National Agencies started to pay more attention to support and evaluate the best quality mobility projects already several years ago. The Czech National Agency has evaluated the best quality mobility projects through award of certificate already for two years. Always ten projects selected through the methodology used by the independent experts receive this certificate.

Setkání u Dunaje

V říjnu se v hlavním městě Slovenské republiky Bratislavě sešli účastníci mezinárodního semináře *Transfair*. Pořádala jej za podpory Evropské komise slovenská Národní agentura programu Leonardo da Vinci ve spolupráci s Národními agenturami z České republiky, Norska, Portugalska a Velké Británie. Cílem semináře bylo přispět k valorizaci výsledků projektů programu Leonardo da Vinci zaměřených na několik témat (viz dále). Mezi asi 160 účastníky semináře z řady evropských zemí byli předkladatelé projektů, řídicí pracovníci, sociální partneři a potenciální uživatelé existujících nebo budoucích produktů projektů.

e-learning were important part of the project. Currently the project results are already used at the Faculty of Mechanical Engineering of the Brno University of Technology and at one secondary vocational school in Brno for teaching professional German language and serve for further language training in the company Siemens in Drásov as well. After finishing of the project its results will be used by other organisations not only in the Czech Republic but in other partner countries. More information is available through the Internet address www.kj.fme.vutbr.cz/deuma.html.



This April the representatives of promoting organisations received the certificates on the occasion of the National Leonardo conference from the Minister of Education, Youth and Sports.

In December this year the assessment of mobility projects in the Czech Republic will be launched already for the third time. The experience gained in previous years will be exploited in this procedure. This experience contributes to improvement of the project assessment methodology. The results of assessment procedure will be available in Spring 2005. The promoters of the best quality projects will receive the certificates at the national seminar on vocational training which will take place in Kroměříž in May 2005.

Besides this initiative at national level the Czech National Agency of the Leonardo da Vinci programme is involved in the similar initiative at the European level. It co-operates with the National Agencies in Norway, Lithuania, Iceland, Austria, Hungary, the Netherlands and Sweden. The representatives of these Agencies developed the common methodology and prepared the work programme of this activity. The project is co-ordinated by the Norwegian National Agency. The National Agencies already nominated four of their best quality projects for this competition. The Czech National Agency selected four projects which were assessed as the best quality projects at national level implemented by the following institutions: Institute of Chemical Technology in Prague, Integrated Secondary School in Chomutov, Apprenticeship Centre in Horky nad Jizerou and Private School of Tourism in Rožnov p. R. Currently about 120 projects in four transnational expert groups are assessed. Following the results of this assessment 20 projects will be pre-selected and the promoters of 4 these projects will receive the European Quality award. This initiative supported by the European Commission will culminate by the International Conference in Oslo in 24th and 25th January 2005 where the best projects will be awarded.

Kromě plenárních jednání semináře, na nichž vystoupili například představitelé Evropské komise (A. Copette), slovenského Ministerstva školství, CEDEFOP (M. Beyer – Paulsen) a několik předkladatelů projektů, byly součástí semináře tři workshopy. První workshop byl zaměřen na téma kvality v odborném vzdělávání, druhý na záležitosti transparentnosti, uznávání a hodnocení kompetencí a třetí na kariérové poradenství. V každém workshopu bylo prezentováno několik projektů z různých zemí a účastníci pak diskutovali zejména o vhodných a účinných způsobech valorizace výsledků projektů.

Součástí semináře byla také výstava, na které se v jednotlivých

stáncích prezentovaly projekty a jejich produkty. Výstavu, organizovanou v rámci slovenské národní výstavy o vzdělávání, si účastníci prohlédli na závěr prvního ze dvou dnů semináře a měli možnost stánky hodnotit. Jako nejlepší stánek byl oceněn stánek českého projektu Vysokého učení technického v Brně *Unifikované e-learningové odborné vzdělávání v oboru elektrotechniky*. Stánek české Národní agentury programu Leonardo da Vinci byl vyhodnocen jako nejlepší stánek Národních agentur.

Na závěr prvního dne semináře se večer účastníci semináře setkali se slovenským ministrem školství M. Froncem a s komisařem pro vzdělávání a kulturu EK J. Figelem.

Meeting at Danube

The participants of the international seminar *Transfair* met in the Slovak Republic capital Bratislava in October 2004. This seminar supported by the European Commission was organised by the Slovak National Agency of the Leonardo da Vinci programme in co-operation with the National Agencies of the Czech Republic, Norway, Portugal and United Kingdom. The aim of the seminar was to contribute to valorisation of Leonardo project products dealing with several themes (see below). About 160 project promoters, decision makers, social partners and potential users of existing or future project products from more European countries participated in the seminar.

The representatives of the European Commission (A. Coppette), Slovak Ministry of Education, CEDEFOP (M. Beyer – Paulsen) and several project promoters delivered the speech in the plenary sessions. Also three workshops were on the agenda of the seminar. The first workshop was focused on quality in vocational training, the second workshop on the transparency issues, validation and recognition of competences and the third

one on career guidance. Several projects from various countries were presented in each workshop and the presentations were followed by discussion, especially on the appropriate and efficient ways of project products valorisation.

The seminar was accompanied by an exhibition. The projects and their products were presented through the stands. Exhibition was organised in the framework of the Slovak national exhibition on education. The participants visited the exhibition in the afternoon of the first day. They could also assess the stands. The stand of the Czech project *Unified E-learning Based Vocational Education in Electrical Engineering* implemented by the Brno University of Technology was assessed as the best stand. The stand of the Czech National Agency of the Leonardo da Vinci programme was assessed as the best stand of National Agencies.

In the first evening the participants met with the Slovak Minister of Education M. Fronc and EC Commissioner for Education and Culture J. Figel.



Úspěšný projekt

Letos v listopadu se konal na Univerzitě Hradec Králové již 42. ročník mezinárodního festivalu filmů o vědě, technice a umění *Techfilm*. V rámci tohoto festivalu se konala soutěž e-Learning 2004. Hlavní cenu této soutěže – Grand prix a křišťálovou tužku ministryně školství, mládeže a tělovýchovy získal *Úvod do počítačové typografie pro neslyšící*, který byl vypracován v pilotním projektu programu Leonardo da Vinci *Internet jako potenciální zdroj nových možností zaměstnání pro neslyšící* (předkladatel Federace rodičů a přátel sluchově postižených). Produkt tohoto projektu byl na festivalu dále oceněn cenou Národního centra distančního vzdělávání a cenou diváků.

Successful project

This November the 42th year of the international festival of movies on science, technology and arts *Techfilm* took place at University of Hradec Králové. A competition e-Learning 2004 was organised within this festival. The main prize of this competition and cristal pen of the Ministry of Education, Youth and Sports was awarded to *Introduction to Computer Typography for Deaf* which was developed within the Leonardo pilot project *Internet as a Potential Source of New Employment Possibilities for the Deaf* (promoter Federation of Parents and Friends of Hearing Impaired). The product of this project received also the prize of the National Distance Learning Centre and the Spectators' prize.

Užitečné kontaktní údaje / Useful contact data

- **Národní agentura programu Leonardo da Vinci, Národní vzdělávací fond**
Czech National Agency of the Leonardo da Vinci programme: Opletalova 25, 110 00 Praha 1
- **tel.:** (00420) 224 500 522 ■ **fax:** (00420) 224 500 502 ■ **e-mail:** leonardo@nvf.cz
- **http://www.nvf.cz/leonardo**
- **Webová stránka Evropské komise pro program Leonardo da Vinci / Website of the European Commission for the Leonardo da Vinci programme:**
http://europa.eu.int/com/education/leonardo/leonardo2_en.html
- **Webová stránka databáze pro vyhledávání partnerů / Website of the partner search database:**
http://www.leonardodavinci.net/psd

S podporou MŠMT a Evropské komise vydala Národní agentura programu Leonardo da Vinci při Národním vzdělávacím fondu o.p.s. v Praze v prosinci 2004.